

**ADJUSTABLE LINEAR PROJECTOR  
PROJECTEUR LINÉAIRE ORIENTABLE  
PROYECTOR LINEAL ORIENTABLE  
FARO LINEARE ORIENTABLE  
РЕГУЛИРУЕМЫЙ ЛИНЕЙНЫЙ ПРОЖЕКТОР**



**EAC CE**

## ENGLISH

**IMPORTANT:** The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.  
Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Adjustable linear projector, follow the instructions provided below:

### 1. CHECK THE CONTENTS OF THE PACK:

The following accessories are included inside the box:

- Projector set
- Installation and maintenance manual

### 2. GENERAL FEATURES:

This is an adjustable linear projector around 25 cm in length. It is a class III electrical appliance designed to be run from a safety extra-low voltage power source.

The projector complies with the IP65 protection rating standard.

This projector complies with international lighting safety standards, in particular with standard EN 60598-1. LUMINAIRES.

PART 1: GENERAL REQUIREMENTS.

This projector complies with international lighting safety standards, in particular with standard EN 60598-2-5. Luminaires.

Part 2: Specific requirements. Section 5: Projectors.

### 3. INSTALLATION:

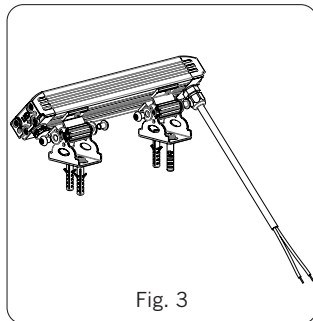
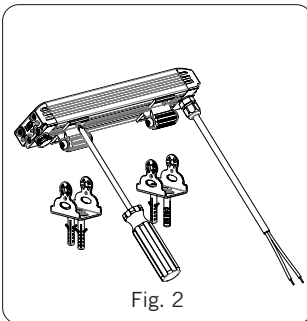
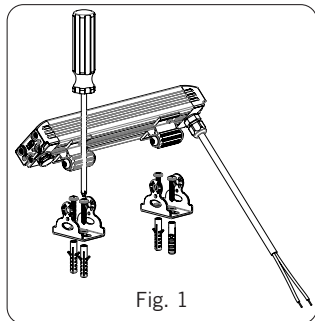
1. Ensure that the projector is NOT receiving any voltage.
2. Move the fixing brackets into the desired position and secure firmly.
3. Put the projector in place and use the 4 holes on the fixing plate as a template. The surface to be used should be completely flat.
4. Drill the housing for the 4 anchoring bolts. Use bolts suitable for the base material.
5. Insert the bolts and screw in the projector.
6. Adjust the projector according to your requirements by loosening the 4 screws.
7. Connect the projector to the control panel.

### 4. SAFETY WARNINGS:

- People in charge of assembly should be suitably qualified for this type of work.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed: WIRING IN BUILDINGS. SPECIAL WIRING. SWIMMING POOLS.
- All maintenance operations should be performed with the projector disconnected from the Mains.
- Do not handle with wet feet.

### 5. ASSEMBLY AND FUNCTIONING WARNINGS:

- The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.
- It is responsibility of the installer to ensure that no water gets inside the projector by means of the cables.



# FRANÇAIS

**IMPORTANT:** le manuel d'instructions que vous avez entre les mains contient des informations de première importance sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est par conséquent indispensable que l'installateur et l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de commencer le montage et la mise en marche.

Conservez ce manuel en vue de futures consultations sur le fonctionnement de cet appareil.

**Pour optimiser le rendement du Projecteur linéaire orientable, il est recommandé de bien suivre les instructions qui vous sont données ci-dessous:**

## 1. BIEN VÉRIFIER LE CONTENU DE L'EMBALLAGE:

Vous devez trouver à l'intérieur de la boîte les accessoires suivants :

- Ensemble projecteur
- Manuel d'installation et d'entretien

## 2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES:

Il s'agit d'un projecteur linéaire orientable de 25 cm de longueur. C'est un appareil électrique de classe III à très faible tension de sécurité.

Le projecteur satisfait le degré de protection IP65.

Ce projecteur répond à la réglementation internationale de sécurité sur les luminaires, EN 60598 -1 ; LUMINAIRES.

PARTIE 1 : EXIGENCES GÉNÉRALES.

Ce projecteur répond à la réglementation internationale de sécurité sur les luminaires, notamment la norme EN 60598-2-5. Luminaires. Partie 2 : Exigences particulières. Section 5 : Projecteurs.

## 3. INSTALLATION:

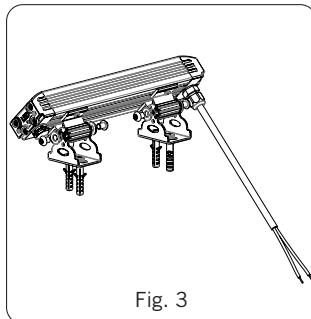
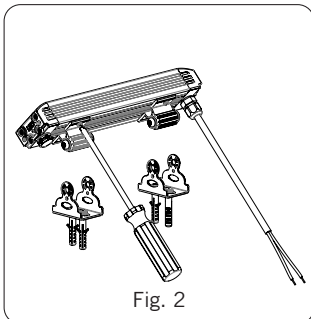
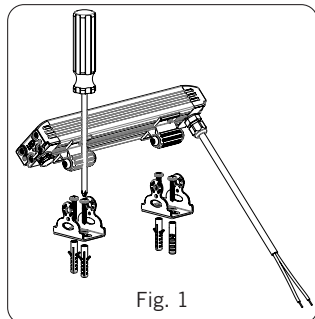
1. Assurez-vous que le projecteur N'est PAS sous tension électrique.
2. Placez et fixez fortement les supports de fixation dans la position souhaitée.
3. Situez le projecteur dans son emplacement et utilisez en guise de base les 4 orifices de la plaque de fixation. La surface prévue doit être plate et non ondulée.
4. Percez les 4 logements des écrous d'ancrage, utilisez des écrous appropriés au matériel de base.
5. Insérez les ancrages et vissez le projecteur.
6. Orientez le projecteur selon vos besoins en relâchant les 4 vis.
7. Reliez le projecteur au tableau de contrôle.

## 4. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ:

- Les personnes qui se chargent du montage doivent posséder la qualification requise pour ce genre de travail.
- Il faut éviter tout contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes de prévention des accidents en vigueur.
- Pour ce faire, pour les modèles Quadraled, il faut en particulier respecter les normes IEC 364-7-702: INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DANS L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS. INSTALLATIONS SPÉCIALES. PISCINES.
- Il faut débrancher le projecteur du réseau pour effectuer toute opération d'entretien.
- Ne pas manipuler avec les pieds mouillés.

## 5. AVERTISSEMENTS ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT:

- Le fabricant n'est aucunement responsable du montage, de l'installation ou de la mise en marche suite à toute manipulation ou rajout de composants électriques qui ne se seraient pas produits chez lui.
- Il est de la responsabilité de l'installateur de s'assurer qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur du projecteur par le biais des câbles.



# ESPAÑOL

**IMPORTANTE:** El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del Proyector lineal orientable, es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

## 1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE:

En el interior de la caja encontrará los siguientes componentes:

- Conjunto proyector
- Manual de instrucciones

## 2. CARACTERÍSTICAS GENERALES:

Se trata de un proyector lineal orientable de unos 25cm de longitud. Es un aparato eléctrico de clase III con una muy baja tensión de seguridad.

El proyector cumple con el grado de protección IP65.

Este proyector cumple con las normas internacionales de seguridad de luminarias, EN 60598 -1; LUMINARIAS. PARTE 1: REQUISITOS GENERALES.

Este proyector cumple con las normas internacionales de seguridad de luminarias, en especial la norma EN 60598-2-5. Luminarias. Parte 2: Requisitos particulares. Sección 5: Proyectores.

## 3. INSTALACIONES:

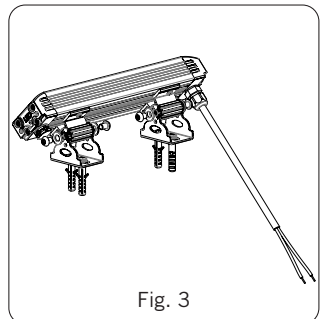
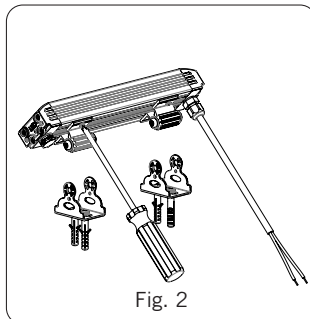
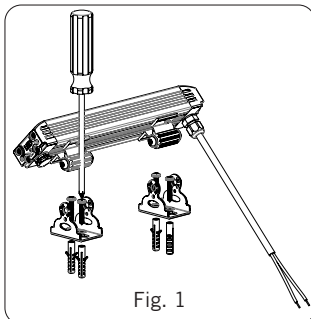
1. Asegurarse que el proyector NO recibe tensión eléctrica.
2. Desplazar y fijar fuertemente los soportes de fijación en la posición deseada.
3. Sitúe el proyector en su ubicación y utilice los 4 agujeros de la base de fijación como plantilla. La superficie prevista debe ser plana y sin ondulaciones.
4. Taladre los 4 alojamientos de los pernos de anclaje, utilice pernos adecuados a su material base.
5. Inserte los anclajes y atornille el proyector.
6. Oriente el proyector según sus necesidades aflojando los 4 tornillos.
7. Conectar el proyector al cuadro de control.

## 4. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la calificación requerida para este tipo de trabajos.
- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- A tal respecto, se deben cumplir las normas IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EDIFICIOS. INSTALACIONES ESPECIALES. PISCINAS.
- Cualquier operación de mantenimiento o sustitución de piezas debe realizarse con el proyector desconectado de la red.
- No manipular con los pies mojados.

## 5. ADVERTENCIAS DE MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO:

- El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.
- Es responsabilidad del instalador asegurar que no entre agua en el interior del proyector a través de los cables.



## ITALIANO

**IMPORTANTE:** Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.

Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

**Per ottenere un ottimo rendimento del Faro lineare orientabile, conviene leggere le istruzioni indicate a continuazione:**

### 1. VERIFICARE IL CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO:

Nella cassa troverà i seguenti accessori:

- Gruppo proiettore
- Manuale di installazione e manutenzione

### 2. CARATTERISTICHE GENERALI:

Faro lineare orientabile lungo circa 25 cm. Si tratta di un apparecchio elettrico di classe III con una tensione di sicurezza molto bassa.

Il faro presenta un grado di protezione IP65.

Questo faro è conforme alle norme internazionali sulla sicurezza degli apparecchi d'illuminazione EN 60598 -1: PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE. PARTE 1: REQUISITI GENERALI.

Questo faro è conforme alle norme internazionali di sicurezza degli apparecchi d'illuminazione, in particolare alla norma EN 60598-2-5. Prodotti di illuminazione. Parte 2: Requisiti particolari. Sezione 5: Fari.

### 3. INSTALLAZIONE:

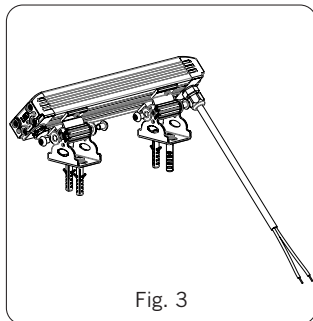
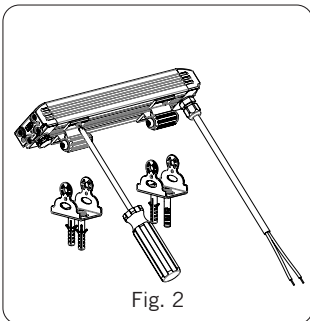
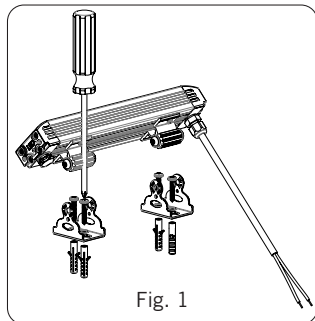
1. Assicurarsi che il faro NON sia alimentato.
2. Spostare e fissare saldamente i supporti di fissaggio nella posizione desiderata.
3. Posizionare il faro nella rispettiva posizione e utilizzare i 4 fori della base di fissaggio come modello. La superficie di appoggio deve essere piana e priva di ondulazioni.
4. Forare i 4 alloggiamenti dei bulloni di ancoraggio e impiegare solamente bulloni adatti al materiale di base.
5. Inserire gli ancoraggi e avvitare il faro.
6. Orientare il faro secondo le proprie esigenze, allentando le 4 viti.
7. Collegare il proiettore al quadro di controllo.

### 4. AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- Le persone che si incaricano del montaggio devono avere la qualifica necessaria per questo tipo di lavoro.
- Si deve evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica.
- Si devono rispettare le norme vigenti per la prevenzione d'incidenti.
- A tal proposito, si devono rispettare le norme IEC 364-7-702: INSTALLAZIONI ELETTRICHE IN EDIFICI. INSTALLAZIONI SPECIALI. PISCINE.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione di pezzi deve essere realizzata con il proiettore scollegato dalla rete.
- Non maneggiare con i piedi bagnati.

### 5. AVVERTIMENTO DI MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO:

- Il fabbricante rifiuta qualsiasi responsabilità per il montaggio, l'installazione o la messa in funzione di componenti elettrici che sono stati manipolati o introdotti al di fuori dei suoi stabilimenti.
- E responsabilità dell'installatore di garantire che l'acqua non penetra all'interno del proiettore mediante i cavi.



# РУССКИЙ

**ВАЖНО:** Руководство по эксплуатации, которое вы держите в руках, содержит существенную информацию о мерах безопасности, которые следует соблюдать во время установки и ввода в эксплуатацию. Поэтому как установщик, так и пользователь должны внимательно прочитать инструкции, прежде чем приступить к монтажу и вводу в эксплуатацию. Сохраните это руководство для последующих справок по работе данного прибора.

Для достижения оптимальной отдачи Регулируемого линейного прожектора рекомендуется следовать нижеприведенным инструкциям:

## 1. ПРОВЕРЬТЕ СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ:

Внутри коробки вы найдёте следующие компоненты:

- Блок прожектора
- Руководство по эксплуатации

## 2. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Речь идёт о регулируемом линейном прожекторе длиной около 25 см. Это электрическое устройство класса III со сверхнизким безопасным напряжением.

Прожектор соответствует степени защиты IP65.

Данный прожектор соответствует международным стандартам безопасности систем освещения, EN 60598-1; СВЕТИЛЬНИКИ. ЧАСТЬ 1: ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ.

Данный прожектор соответствует международным стандартам безопасности систем освещения, в частности, стандарту EN 60598-2-5. Светильники. Часть 2: Специальные требования. Раздел 5: Прожекторы.

## 3. УСТАНОВКА:

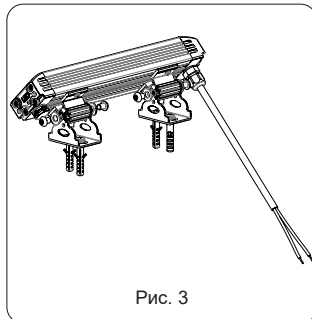
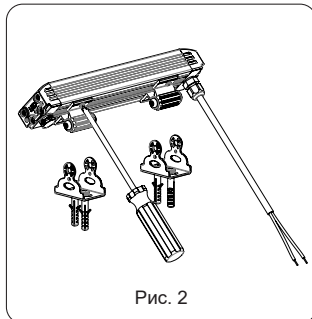
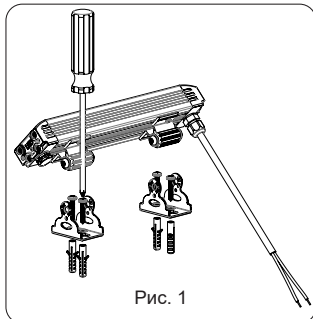
1. Убедитесь в том, что прожектор НЕ находится под электрическим напряжением.
2. Переместите и прочно закрепите фиксирующие скобы в желаемом положении.
3. Поместите прожектор на его место и используйте 4 отверстия крепежной пластины в качестве шаблона. Предполагаемая поверхность должна быть гладкой и без неровностей.
4. Просверлите 4 гнезда для анкерных болтов, используйте болты, подходящие для основного материала.
5. Вставьте анкеры и привинтите прожектор.
6. Отрегулируйте прожектор согласно вашим потребностям, ослабив 4 винта.
7. Подключите прожектор к блоку управления.

## 4. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Ответственные за монтаж лица должны обладать требуемой для данного вида работ квалификацией.
- Следует избегать контакта с электрическим напряжением.
- Необходимо соблюдать действующие правила предотвращения несчастных случаев.
- В связи с этим, следует соблюдать стандарт IEC 364-7-702: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ЗДАНИЙ. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ. БАССЕЙНЫ.
- Любые операции по техобслуживанию или замене деталей нужно выполнять при отключенном от сети прожекторе.
- Не производить монтаж с мокрыми ногами.

## 5. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ:

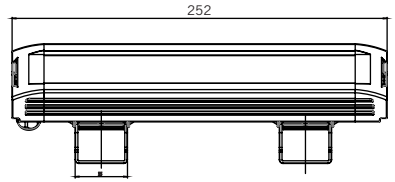
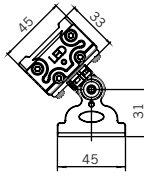
- Производитель ни в коем случае не несёт ответственности за монтаж, установку или ввод в эксплуатацию каких-либо изделий с изменением или введением электрических компонентов, не проводившихся на его предприятии.
- На установщике лежит ответственность за обеспечение того, чтобы вода не попала внутрь прожектора через кабели.





- DIMENSIONS
- DIMENSIONS
- DIMENSIONES
- DIMENSIONI
- РАЗМЕРЫ

I1279



I1279E201152  
Rev.02

**Made in Spain**  
Sacopa, S.A.U.  
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I  
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti e del contenuto di questo documento senza nessuno preavviso.
- Мы оставляем за собой право полностью или частично изменять характеристики наших изделий или содержание данного документа без предварительного уведомления.